



اتفاقية تعاون

بين

جامعة موسكو الحكومية للهندسة المدنية (جامعة البحوث الوطنية) MGSU (الاتحاد الروسي)

و

جامعة دمشق

(الجمهورية العربية السورية)

إن المؤسسة التعليمية الحكومية الاتحادية (الممولة من ميزانية الحكومة الاتحادية) للتعليم العالي «جامعة موسكو الحكومية للهندسة المدنية (جامعة البحوث الوطنية)» (جامعة MGSU) وجامعة دمشق والمشار إليهما فيما يلي: بـ "الطرفان"، ورغبة منهما في تطوير وتعزيز التعاون والمنفعة المتبادلة بين البلدين في المجالات ذات الاهتمام المشترك: في الثقافة والعلوم والتعليم، وبالتالي المساهمة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية في كلا البلدين والدمج بين الجامعات في الفضاء العالمي التعليمي والعلمي،

قد أبرمت الاتفاقية التالية:

موضوع الاتفاقية

يساهم الطرفان في التعاون المتبادل، وتطوير البرامج العلمية والتعليمية وتنفيذها، وتحقيق التدريب النوعي، وإعادة التدريب، والتطوير المهني، وتوفير كل الشروط الضرورية لذلك على أساس مبدأ المساواة والمنفعة المتبادلة.

مبادئ التعاون

يعتمد التعاون بموجب هذه الاتفاقية على القوانين والأنظمة النافذة في كلا البلدين، على الاتفاقيات الدولية، ويتم العمل بها.



مجالات التعاون

يتم اختيار مجالات التعاون الثنائي على أساس المساهمة في تطوير الثقافة والعلوم والتعليم في كلا البلدين.

أشكال التعاون

يمكن تنفيذ التعاون بموجب هذه الاتفاقية في الأشكال التالية:

- تنفيذ برامج ومشاريع بحث مشتركة؛
 - تشكيل فرق بحث مشتركة قصيرة الأجل لإثبات وتنفيذ البحوث؛
 - إشراك العلماء والاختصاصيين من أحد الطرفين في الأعمال البحثية للطرف الآخر؛
 - تطوير وتنفيذ برامج تعليمية مشتركة؛
 - عقد مؤتمرات علمية ومنهجية مشتركة، حلقات دراسية، ندوات، "اجتماعات المائدة المستديرة"، اللقاءات العلمية والمعارض ذات الاهتمام المشترك، التي يجريها كل طرف؛
 - تبادل المحاضرين والباحثين لإلقاء المحاضرات، والتطوير المهني، و الحلقات الدراسية والمشاورات؛
 - تبادل الطلاب، وطلاب الماجستير والخريجين، وطلاب الدكتوراه، والعلماء الشباب من أجل الدراسة، والتدريب العلمي في المجالات ذات الاهتمام المشترك؛
 - تبادل المعلومات العلمية والتقنية، والوثائق، والأدب والمنشورات الببليوغرافية؛
 - إعداد ونشر المواد العلمية والتقنية، والتقارير والكتب بشكل مشترك، كونها نتيجة مباشرة للتعاون بموجب هذه الاتفاقية.
- كما يمكن التعاون في أشكال أخرى من التعاون بشكل متبادل لضمان تنفيذ هذه الاتفاقية عند اختيار وتعريف أشكال الدعم لأبحاث مشتركة محددة يسترشد الطرفان بالاهتمامات المتعلقة بتطوير العلم و أهمية الموضوع بالنسبة للتطور الاقتصادي والاجتماعي في كلا البلدين.



شروط التعاون

محتوى التعاون وشروطه التنظيمية بما في ذلك:

- تمويل التعاون؛
- استخدام نتائج المشاريع البحثية المشتركة؛
- حماية الملكية الفكرية؛
- المسؤولية عن دقة المعلومات المتبادلة في عملية التعاون؛
- ترتيب تشغيل المرافق العلمية والفنية وتقاسم المعدات العلمية؛
- يتم تنسيق شروط تفويض العلماء والاختصاصيين بشكل مباشر من قبل الطرفين، استناداً إلى اتفاقيات وعقود منفصلة.

لا تتضمن هذه الاتفاقية أي التزامات مالية أو التزامات أخرى.

يتم تحديد الوقت وشروط وأحكام تنفيذ البرامج المحددة ومشاريع التعاون وطرق تنفيذها، وشروطها المالية، وغيرها من المواضيع الضرورية في اتفاقيات وعقود منفصلة. يتم إبرام مثل هذه الاتفاقيات والعقود وفقاً للقوانين والأنظمة النافذة في كلا البلدين.

من أجل تحقيق التعاون وضمان التنفيذ الفعال لهذه الاتفاقية، يقوم الطرفين بتعيين موظف، مسؤول عن الإشراف على التعاون، وإخبار كل منهما الآخر بذلك خطياً.

مدة الاتفاقية، التمديد، التغييرات والإنهاء

تدخل اتفاقية التعاون هذه حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليها من قبل الطرفين.

تبقى هذه الاتفاقية سارية لمدة خمس سنوات وتجدد تلقائياً لنفس المدة، ما لم يعرب أي طرف بإعلام الطرف الآخر بإشعار خطي عن رغبته في إنهاءها في موعد أقصاه ستة أشهر قبل انتهاء الفترة المعنية.



لن يؤثر تغيير أو إنهاء هذه الاتفاقية على المشروعات النشطة، والقائمة على أساسها. ويستمر تنفيذها على الشروط المتفق عليها.

تم توقيع هذه الاتفاقية في نسختين: نسخة واحدة لكل طرف ولهما ذات الحجية القانونية.

عن جامعة جامعة موسكو الحكومية للهندسة المدنية



الاستاذ الدكتور أ. فولكوف

عن جامعة دمشق

في الجمهورية العربية السورية

رئيس الجامعة

الاستاذ الدكتور محمد ماهر قباقيبي